

南加州海華體育季
Southern California Overseas Chinese Sports Season
美國華人運動會田徑競賽規程簡則

Guidelines and Rules for the American Chinese Athletics

一、宗旨：南加州第 25 屆海華體育季田徑錦標賽暨舉行第 35 屆全美華人運動會，發揚全僑運動，聯繫各界情誼，促進僑胞團結和諧。

1. Purpose: The 25th Southern California Overseas Chinese Athletics Championship and the 35th Pan-American Chinese Sports

Meeting aim to encourage Chinese compatriots to do sports exercise while promoting friendship, harmony and solidarity among the Chinese compatriots.

二、主辦單位：美國中華體育聯誼會

協辦單位：南加州中文學校聯合會

輔導單位：駐洛杉磯台北經濟文化辦事處
校友會

南加州中國大專院校聯合

洛杉磯華僑文教服務中心

2. Host: American Council of Chinese Sports

Assistant Host: Southern California Council of Chinese Schools

Southern California Chinese Colleges and Technical Schools Alumni Association

Supporting Unit: Taipei Office of Culture and Economy in Los Angeles

Los Angeles Chinese Culture Center

三、年齡組別：按出生年月日與性別分下列十一組：

3. Age Group: the contestants are divided into 11 groups based on contestants' birthdates and gender

1. 7 歲以下，2008 年 1 月 1 日及以後出生者。

1. Under 7, born on/after 1/1/2008

2. 8-9 歲，2006 年 1 月 1 日至 2007 年 12 月 31 日出生者。

2. 8-9, born between 1/1/2006-31/12/2007

3. 10-12 歲，2003 年 1 月 1 日至 2005 年 12 月 31 日出生者。

3. 10-12, born between 1/1/2003 and 31/12/2005

4. 13-15 歲，2000 年 1 月 1 日至 2002 年 12 月 31 日出生者。

4. 13-15, born between 1/1/2000 and 31/12/2002

5. 16-18 歲，1997 年 1 月 1 日至 1999 年 12 月 31 日出生者。

5. 16-18, born between 1/1/1997 and 31/12/1999

6. 19-29 歲，1986 年 1 月 1 日至 1996 年 12 月 31 日出生者。

6. 19-29. Born between 1/1/1986 and 31/12/1996

7. 30-39 歲，1976 年 1 月 1 日至 1985 年 12 月 31 日出生者。

7. 30-39, born between 1/1/1976 and 31/12/1985

8. 40-49 歲，1966 年 1 月 1 日至 1975 年 12 月 31 日出生者。

8. 40-49, born between 1/1/1996 and 31/12/1975

9. 50-59 歲, 1956 年 1 月 1 日至 1965 年 12 月 31 日出生者。

9. 50-59, born between 1/1/1956 and 31/12/1965

10. 60-69 歲, 1946 年 1 月 1 日至 1955 年 12 月 31 日出生者。

10. 60-69, born between 1/1/1946-31/12/1955

11. 70 歲及以上, 1944 年 12 月 31 日及以前出生者。

11. Over 70, born on/before 31/12/1944

四、比賽項目：田賽包括：跳高、跳遠、立定跳遠、鉛球（八與十二磅）與壘球擲遠。

徑賽包括：50、100、200、400 公尺賽跑、400 (4 x 100) 公尺接力、

800 公尺與 400 公尺大隊接力、200 公尺家庭接力。

註：女生 13-15、16-18 兩組及男生團體大隊接力為 800 公尺、女生 8-9 及 10-12 兩組為 400 公尺。

4. Sports Events: Field events: high jump, long jump, standing long jump, shot put(eight and twelve pounds), softball game

Track events: 50 (100, 200, 400) meters race, 400 meters (4×100) relay race, 800 meters and 400 meters brigade relay race, and 200 meters family relay race.

Notice: brigade relay races for females aged 13-15 and males aged 16-18 are 800 meters; and those for females aged 8-9 and males aged 10-12 are 400 meters.

五、本屆華運設中文學校男女團體總錦標，田賽、徑賽各錄取前三名分贈獎杯一座。

5. Awards: trophies for the top three teams or individuals

六、團體總務錦標評分辦法：

6. Guidelines for scoring

1. 以南加州各中文學校為單位，在 18 歲及以下田徑賽及在校學生家庭接力各年齡組別中，獲得名次換算分數累積相加總分之多寡，排列名次，頒贈男女總錦標。

1. All the participating Chinese schools are ranked based on their accumulated scores gained by their own contestants in all the events.

2. 田徑各單項均錄取前三名，個人及家庭接力換算分數相同：第一名三分、第二名二分、第三名一分，400 公尺接力、團體大隊接力給分加倍計算。

2. The top three of individual events are prize winners. The scores conversion method for individuals and families are the same: three points for the first prize, two points for second prize, and one point for the third prize. The scores for 400 meters relay race and brigade relay race are doubled.

3. 如遇兩個或兩個以上單位所得總分相等時，以各該單位在各年齡組別中所得第一名之多寡判分之。

3. if same scores occur for two or more schools, the first prize winner is produced based on the larger number of first prizes in each age groups.

4. 如第一名數目亦相同，則以所得第二名之多寡判分之，第二名數目再相同，以第三名之多寡判分之。

4. If the first prizes are the same, then the number of second prize matters and so on.

5. 凡中文學校 400 及大隊接力項目，同年齡組報名二隊及以上優勝名次，獎牌照發，團體積分統計僅錄取一隊登記。

5. if any school registers in both the 400 meters relay race and brigade relay race in the same age group and gets a good rank, they would get the trophies as well. And one group' s scores would be recorded for the school' s accumulated scores.

七、報名日期：個人及中文學校最後報名截止期限為 **2015 年 4 月 7 日（星期二）下午五時截止**。請於報名截止期限前同時完成報名表格及全數費用的繳交。為獎勵準時完成報名手續的各校，凡參加田徑項目滿廿人，得贈獎金一百元。若超過廿人，每增加一人可再得 5 元。最高獎金額為 250 元。另外由超過 50 人報名人數最高的前三名，再加榮譽獎金 50 元、75 元、及 100 元（僅參加大隊接力或拔河者不計算在內，參加不同單項

者，不重覆計算。**準時完成（4 月 7 日或以前）報名手續獎金之頒發，以報名表格填報完整無誤者為準。**

報名人數之確認，將由大會依據完成全部報名手續的人數及開幕日參加繞場一週的人數中較低者為準。

7. Date for Registration: the deadline is 5:00pm on April 7, 2015(Tuesday) for individuals and participating schools.

Please post the registration forms and fees before the deadline. In order to prize the schools that finish the registration earliest, one hundred USD are awarded if their contestants are 20. If the participants are over 20, they can obtain \$5 for each player. The highest amount of award is \$250. The top three of the largest participants would have honorable awards, \$50, \$75, and \$100. (The participants in the brigade relay race and tug-war would not be calculated. No repeated calculation for players in several events. The registration should be finished before April 7. The confirmation of the number of participants will be decided by the number of participants present at the closing ceremony.

八、報名地點：

8. Place for Registration:

團體通訊報名：

Group Registration:

1. 正本（附報名費）請寄美國中華體育聯誼會

----- C. A. A. A. 450 Cloverleaf Dr., Baldwin Park, CA 91706

Contacts: Maggie Chang (626) 336-2111 / FAX: (626) 336-2126

1. The formal registration forms and fees should be posted to Chinese American Athletic Association-C. A. A. A. 450 Cloverleaf Dr., Baldwin Park, CA 91706

Contacts: Maggie Chang (626) 336-2111 / FAX: (626) 336-2126

2. 請寄美國中華體育聯誼會競賽註冊報名組

E-MAIL 孫相治 Shan-Chi Sun caaasports@hotmail.com

2. Please send the electric format to CAAAS events registration team

E-MAIL Shang-chi Sun caaasports@hotmail.com

本屆華人運動會採用電腦報名，請至 CAAA 網站 www.caausa.com 下載報名表格，報名方式可採通訊或 email 方式，請各校盡力配合，若有技術上的困難或問題，可電孫相治 Shan-Chi Sun 先生 (714)873-6024。南加州中文學校聯合會的通訊錄上即有貴校的代碼，此通訊錄每校皆有一本。另外也可到南加州中文學校聯合會的網頁上查看，網址是 www.scccs.net。

This sports meeting of Chinese receives online registration. Please download the registration forms on www.caausa.com. The registration can be sent by e-mail or fax. All Chinese schools are encouraged to participate in this game. If you have any technical difficulties, please call Mr. Shan-Chi Sun at (714)873-6024.

九、報名須知：

9. Notifications for Registration

1. 填寫報名單請將男女分開填寫，年齡從幼至長，以利識別編排。

1. The registration forms of males and females should be separate and in the increasing order of age.

2. 7 歲及以下限參加 50 公尺、立定跳遠、壘球擲遠三項。9 歲以下兒童以參加 50 公尺、立定跳遠、壘球擲遠三項為宜。10 歲或以上兒童/男女不得報名立定跳遠及 50 公尺兩項。壘球擲遠比賽以十五歲及以下者為限。跳高、跳遠與壘球擲遠以 10 歲或以上兒童/男女為限。

2. Participants aged 7 or under 7 can only take part in 50 meters race, standing long jump, and shot putting. Children under 9 are advised to participate in 50 meters race, standing long jump, and softball game. Participants aged 10 or over 10 are prohibited from participating in the standing long jump and 50 meters race. The participants of softball game must be under the age of 15 and the participants of high jump, long jump and softball game must be under the age of 10.

3. 報名時必須繳交報名費。參加個人單項者，每人每項 10 元，個人單項第一項為十元，第一項後每項另各加收五元，家庭接力（夫婦、父子、父女、母子及母女）、四百公尺接力每隊十五元，團體大隊接力每隊二十五元，拔河每隊三十五元，**比賽當日不接受臨時報名。**

3. The registration fee must be handed in when getting registered. Each player has to pay \$10 for one event. The individual player has to pay \$10 for his first event and pay \$5 each for the other events. The family relay race (couples, fathers and sons, fathers and daughters, mothers and sons, mothers and daughters), four hundred meters relay race costs \$15 and the brigade relay race costs \$25.

支票抬頭請寫：CHINESE AMERICAN ATHLETIC ASSOC. (C. A. A. A.)

If by cheque, please make your cheque payable to: CHINESE AMERICAN ATHLETIC ASSOC. (C. A. A. A.)

4. 大隊接力限由各中文學校或其他團體組參加。分男、女 16-18 組、13-15 組、10-12 組、8-9 歲組。每隊選手 8 名，替補 2 名。男生比賽及女生 13-15、16-18 歲組距離為 800 公尺，8-9 10-12 歲組距離為 400 公尺。

4. The participants of brigade relay race are limited to the Chinese schools and other groups. The groups are divided into the 16-18, 13-15, 10-12, 8-9, for males and females. Each group has 8 players, 2 alternates. The 13-15 and the 16-18 age groups for males and females are to run 800 meters and 400 meters for 8-9, and 10-12 age groups.

5. 團體大隊接力年齡分組規定：

5. Brigade relay race groups based on age groups:

8-9 歲組：2006-2007 年出生者。

8-9: born during 2006-2007

10-12 歲組：2003-2005 年出生者。

10-12: born during 2003-2005

13-15 歲組：2000-2002 年出生者。

13-15: born during 2000-2002

16-18 歲組：1997-1999 年出生者。

16-18:born during 1997-1999

家庭接力設有夫婦、父子、父女、母子、母女五組，夫婦接力以配偶年紀較輕者為準，父子、父女、母子、母女五組以子女年齡(限 8 - 18 歲)為分組之標準，子/女與妻為第一棒，按成績錄取前三名。

The family relay race have five kinds of groups: couples, fathers and sons, fathers and daughters, mothers and sons, mothers and daughters. The groups are divided based on the younger ones, such as the children(limited to 8-18) and the younger spouse.

十、比賽日期：2015 年 4 月 25 日(星期六)

10.Competiton Date:April 25, 2015 (Saturday)

十一、比賽地點：核桃市聖安東尼學院國際標準田徑場。

11. Location: the standard track and field ground in the San Antonio College, Walnut.

十二、競賽限制：各運動員以參加三項個人與二項接力為限。大隊接力限由 **8 - 18 歲男女學生**參加。

其他項目按年齡與性別分組。但可依 19-29 歲組為基準，參加較高或較低各年齡組別之比賽。(例如：10-12 歲組可參加 13-15 歲組之比賽)比賽當日不接受臨時報名。

12.Limits of the Competition: every player can only take part in three individual events and two relay races. The number of participants of brigade relay race is limited to 8-18 boys or girls. Other events are divided based on age groups and gender. The 19-29 age group can be seen as a reference age group when players choose to participate in different events. (For instance, the 10-12 groups can match against the 13-15 groups.) Registration on the day of competition is not accepted.

十三、號碼布：田徑運動員在出賽時，應將大會提供之號碼布佩帶於運動上衣背後。

13. Number Cloth: The contestants should put the number cloth up on their back.

十四、比賽時間：各項目的時間均在秩序冊內明確規定，若大會臨時提前或延後比賽時，則以口頭報告為準，凡逾時或經點名三次不到者以棄權論。

14. Competition time:The time for every event is listed in the brochure clearly. If there are some modifications, the participants would be informed in time.If some player is late and not present when the roll is called, his/her candidacy would be canceled.

十五、每項目開始時，由報告員於規定時間前 10 分鐘宣布點名，點名完畢後由檢錄員或其助理帶領進場。

15. When each event begins, the reporter will check the roll call 10 minutes earlier and then the clerk or his/her assistant will lead the contestants into the competition area.

十六、競賽分組預賽由大會代為抽籤。

16. The primary contest will be decided by the General Assembly through casting lots.

十七、比賽項目完畢後之運動員，應及時退出場外，非正式與賽人員（含各單位領隊、指導等）請勿進入場用。

17. After finishing each event, the players should leave the competition area in time.

Non-players (team leaders and directors) should not hang around in the competition area.

十八、徑賽時，不論距離長短，均不得有人伴跑。

18. In the game, regardless of the running length, non-players should not run alongside the players.

十九、違規起跑：若有兩次違規起跑，該選手或其所屬之接力隊，即被取消繼續參加該項比賽之資格。

19. Invalid run-off: If some player doer invalid run-off twice, the team he/she is in would be eliminated.

二十、項目衝突：參加多項者如遇衝突，以徑賽優先，但必須通知檢錄處以便安排並通知各有關項目之

裁判。

20. Events Conflicts: If some players participate in two events that are held at the same time, the priority would be given to the track events. But he/she should inform the clerk and the related judges for arrangements.

二十一、田徑各項決賽完畢後。立即頒獎，運動員應接受服務人員帶領，至規定地點頒獎，接受頒獎者，服裝應求整齊。

21. The awards will be delivered after the athletic events. The prize winners should be ushered in by related workers and be dressed tidy and clean.

二十二、風雨無阻，場地設計適合雨天使用。未經大會正式宣布時，一切項目應按原定程序舉行。

22. Regardless of the weather, the sports arena is designed for use in rainy days. If there is no announced modification, the events must be held according to the schedule.

二十三、本簡則如有未盡事宜隨時公佈修正之。

23. The statement is open to revisions if not everything is covered

